

**Ю.М. Алиханова**

**Анандавардхана.  
Дхваньялока (Свет Дхвани)**

**Серия "Памятники  
письменности Востока". Том  
XXXIX**

**Москва  
«Книга по Требованию»**

УДК 82-3  
ББК 84  
Ю11

**Ю.М. Алиханова**  
Ю11 Анандавардхана. Дхваньялока (Свет Дхвани): Серия "Памятники письменности Востока". Том XXXIX / Ю.М. Алиханова – М.: Книга по Требованию, 2018. – 305 с.

**ISBN 978-5-458-52905-1**

Анандавардхана (820—890) — индийский поэт и теоретик литературы. Трактат Анандавардханы (Свет дхвани (буквально «отзвука») – это знаменитый комментарий к «Дхваникарике» (Строфы об дхвани) неизвестного автора. Он принадлежит к числу замечательных памятников индийской поэтики. Написанный в IX в., трактат посвящен объяснению сущности поэзии на основе анализа особенностей семантики поэтического языка.

**ISBN 978-5-458-52905-1**

© Издание на русском языке, оформление  
«YOYO Media», 2018

© Издание на русском языке, оцифровка,  
«Книга по Требованию», 2018

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс  
[www.samizday.ru/reprint](http://www.samizday.ru/reprint)



## СЕРИЯ «ПАМЯТНИКИ ЛИТЕРАТУРЫ НАРОДОВ ВОСТОКА»

### ТЕКСТЫ. БОЛЬШАЯ СЕРИЯ

- I. Ким Бусик, *Самкук саги*. Издание текста, перевод, вступительная статья и комментарии М. Н. Пака, М., 1959.
- II. Фирдоусӣ, *Шāх-нāме*. Критический текст.
- Т. I, под редакцией Е. Э. Бертельса, М., 1960 (изд. 2, стереотипное, М., 1963; изд. 3, стереотипное, М., 1966).
- Т. II, под редакцией Е. Э. Бертельса, составители текста А. Е. Бертельс, Л. Т. Гюзальян, О. И. Смирнова, М.-Н. О. Османов, А. Т. Тагирджанов, М., 1962 (изд. 2, стереотипное, М., 1963; изд. 3, стереотипное, М., 1966).
- Т. III, составитель текста О. И. Смирнова, под редакцией А. Нушина, М., 1965.
- Т. IV, составители текста Р. М. Алиев, А. Е. Бертельс и М.-Н. О. Османов, под редакцией А. Нушина, М., 1965.
- Т. V, составитель текста Р. М. Алиев, под редакцией А. Нушина, М., 1967.
- Т. VI, составитель текста М.-Н. О. Османов, под редакцией А. Нушина, М., 1967.
- Т. VII, составитель текста М.-Н. О. Османов, под редакцией А. Нушина, М., 1968.
- Т. VIII, составитель текста Р. М. Алиев, под редакцией А. Азера, М., 1970.
- Т. IX, составитель текста А. Е. Бертельс, под редакцией А. Нушина, М., 1971.
- III. Са'дӣ, *Гулистāн*. Критический текст, перевод, предисловие и примечания Р. М. Алиева, М., 1959.
- IV. *Путешествие Ун-Амуна в Библ*. Египетский иератический папирус № 120 Государственного музея изобразительных искусств им. А. С. Пушкина в Москве. Издание текста и исследование М. А. Коростовцева, М., 1960.
- V. Зайн ад-Дйн Вāсифӣ, *Бадāй \* ал-вақāй'*. Критический текст, введение и указатели А. Н. Болдырева, т. I—II, М., 1961.
- VI. *Арабский аноним XI века*. Издание текста, перевод, введение и изучение памятника и комментарии П. А. Грязневича, М., 1960

- VII. Амӣр Ҳусрау Дихлавӣ, *Маджнӯн и Лайлӣ*. Критический текст и предисловие Т. А. Магеррамова, М., 1964.
- VIII. *Юань-чао би-ши (Секретная история монголов)*. 15 цзюаней. Т. I. Текст. Издание текста и предисловие Б. И. Панкратова, М., 1962.
- IX. Муҳаммад ибн Хиндӯшах Наҳчиванӣ, *Дастӯр ал-кайтиб фӣ та'йин ал-маратиб (Руководство для писца при определении степеней)*. Критический текст, предисловие и указатели А. А. Али-заде. Т. I, ч. 1, М., 1964; т. I, ч. 2, М., 1971.
- X. Муҳаммад ибн Наджиб Бакрән, *Джахән-наме (Книга о мире)*. [Ч. 1.] Издание текста, введение и указатели Ю. Е. Борщевского, М., 1960.
- XI. Муҳаммад ал-Ҳамави, *Ат-Та'рих ал-мансӯри (Мансурова хроника)*. Издание текста, предисловие и указатели П. А. Грязневича, М., 1960 (изд. 2, стереотипное, М., 1963).
- XII. Усама ибн Мункиз, *Китаб ал-манзил ва-д-дийар (Книга стоянок и жилищ)*. Издание текста, предисловие и указатели А. Б. Халидова, М., 1961.
- XIII. Муҳаммад-Қазим, *Наме-йи 'аламәрә-йи надири (Мироукрашающая надирова книга)*.  
 Т. I. Издание текста и предисловие Н. Д. Миклухо-Маклая. Указатели Г. В. Шитова, М., 1960 (изд. 2, стереотипное, М., 1962).  
 Т. II. Издание текста, предисловие и общая редакция Н. Д. Миклухо-Маклая. Указатели и аннотированное оглавление О. П. Щегловой, М., 1965.  
 Т. III. Издание текста, предисловие и общая редакция Н. Д. Миклухо-Маклая. Указатели и аннотированное оглавление Н. В. Елисевой, М., 1966.
- XIV. Хюсейн, *Беда'и 'ул-века'и' (Удивительные события)*. Издание текста, введение и общая редакция А. С. Тверитиновой. Аннотированное оглавление и указатели Ю. А. Петросяна. Ч. 1—2, М., 1961.
- XV. *Китайские рукописи из Дуньхуана. Памятники буддийской литературы сувэньсюэ*. Издание текстов и предисловие Л. Н. Меньшикова, М., 1963.
- XVI. Оцуки Сигэтакэ и Симура Кокё, *Канкай ибун (Удивительные сведения об окружающих морях)*. Тетрадь восьмая. Словарь. Издание текста и предисловие В. Н. Горегляда, М., 1961.
- XVII. Низамӣ Ганджавӣ, *Лайлӣ и Маджнӯн*. Критический текст А. А. Алескер-заде и Ф. Бабаева, М., 1965.

#### ТЕКСТЫ. МАЛАЯ СЕРИЯ

- I. Фидә'ӣ, *Китаб би хидайат ал-му'минин ат-талибин («История исмаилизма»)*. По таджикской рукописи издал, предисловием и примечаниями снабдил А. А. Семенов, М., 1959.
- II. 'Омар Ҳаййәм, *Рубә 'иййат*. Подготовка текста, перевод и предис-

- словие Р. М. Алиева и М.-Н. О. Османова, под редакцией Е. Э. Бертельса. Ч. 1—2, М., 1959.
- III. 'Омар Хаййам, *Трактаты*. Перевод Б. А. Розенфельда. Вступительная статья и комментарии Б. А. Розенфельда и А. П. Юшкевича, М., 1961.
- IV. Хорезми, *Мухаббат-наме*. Издание текста, транскрипция, перевод и исследование Э. Н. Наджиба, М., 1961.
- V. *Вторая записка Абӯ Дулафа*. Издание текста, перевод, введение и комментарии П. Г. Булгакова и А. Б. Халидова, М., 1960.
- VI. *Пэкрён чхохэ*. Антология лирических стихотворений рён-гу с корейским переводом. Издание текста, перевод и предисловие Д. Д. Елисеева, М., 1960.
- VII. *Нишань самани битхэ (Предание о нишанской шаманке)*. Издание текста, перевод и предисловие М. П. Волковой, М., 1961.
- VIII. *Бьяньвэнь о Вэймоцзе. Бьяньвэнь «Десять благих знамений»*. (Известные рукописи бьяньвэнь из Дуньхуанского фонда Института народов Азии). Издание текста, предисловие, перевод и комментарии Л. Н. Меньшикова, М., 1963.
- IX. Михри Хатун, *Диван*. Критический текст и вступительная статья Е. И. Машгаковой, М., 1967.
- X. Гомбоджаб, *Ганга-йин урусхал (История золотого рода владыки Чингиса.— Сочинение под названием «Течение Ганга»)*. Издание текста, введение и указатель Л. С. Пучковского, М., 1960.
- XI. *Оросиякоку суймудан (Сны о России)*. Издание текста, перевод, вступительная статья и комментарии В. М. Константинова. Под редакцией академика Н. И. Конрада, М., 1961.
- XII. Амир Хусрау Дихлавй, *Шйрйн и Хусрау*. Критический текст и предисловие Г. Ю. Алиева, М., 1961 (изд. 2, стереотипное, М., 1966).
- XIII. Ахмед Хани, *Мам и Зин*. Критический текст, перевод, предисловие и указатели М. Б. Руденко, М., 1962.
- XIV. Мирзэ 'Абдал'азим Самй, *Та'рйх-и салйгйн-и мангйтйа (История мангытских государей)*. Издание текста, предисловие, перевод и примечания Л. М. Епифановой, М., 1962.
- XV. *Ссянъчхон кыйбонъ (Удивительное соединение двух браслетов)*. Издание текста, перевод и предисловие М. И. Никитиной и А. Ф. Троцевич, М., 1962.
- XVI. Камалашила, *Бхаванакрама (Трактат о созерцании)*. Факсимиле с предисловием Е. Е. Обермиллера, М., 1963.

## ПЕРЕВОДЫ

- I. Мухаммад-Казим, *Поход Надир-шйха в Индию (Извлечение из Та'рйх-и 'аламйрй-йи нйдирий)*. Перевод, предисловие и примечания П. И. Петрова, М., 1961.
- II. *Законы Ману*. Перевод С. Д. Эльмановича, проверенный и исправленный Г. Ф. Ильиным, М., 1960.

- III. *Дхаммапада*. Перевод с пали, введение и комментарии В. Н. Топорова, М., 1960 (Bibliotheca Buddhica, XXXI).
- IV. \*Абд ар-Рахман ал-Джабартй, \*Аджй'иб ал-асйр фй-т-тарйджим ва-л-ахбйр (*Удивительная история прошлого в жизнеописаниях и хронике событий*).  
 Т. III, ч. 1. *Египет в период экспедиции Бонапарта (1798—1801)*. Перевод, предисловие и примечания И. М. Фильштинского, М., 1962.  
 Т. IV. *Египет под властью Мухаммада 'Алй (1806—1821)*. Перевод, предисловие и примечания Х. И. Қильберг, М., 1963.
- V. *Брихадараньяка упанишада*. Перевод, предисловие и примечания А. Я. Сыркина, М., 1964.
- VI. Эвлия Челеби, *Қнига путешествия (Извлечения из сочинения турецкого путешественника XVII века)*. Перевод и комментарии. Выпуск 1. Земли Молдавии и Украины, М., 1961.
- VII. Арья Шура, *Гирлянда джатак, или Сказания о подвигах Бодхисаттвы*. Перевод А. П. Баранникова и О. Ф. Волковой. Предисловие и примечания О. Ф. Волковой, М., 1962.

## СЕРИЯ «ПАМЯТНИКИ ПИСЬМЕННОСТИ ВОСТОКА»

### ВЫШЛИ В СВЕТ

- I. *Сказание о Бхатре (новые листы сакской рукописи «Е»)*. Факсимиле текста. Транскрипция, перевод, предисловие, вступительная статья, глоссарий и приложения В. С. Воробьева-Десятовского и М. И. Воробьевой-Десятовской, М., 1965.
- II. 1. *Эпиграфические памятники Северного Кавказа на арабском, персидском и турецком языках*. Часть 1. Надписи X—XVII вв. Тексты, переводы, комментарии, вступительная статья и приложения Л. И. Лаврова, М., 1966.  
 2. *Эпиграфические памятники Северного Кавказа на арабском, персидском и турецком языках*. Часть 2. Надписи XVIII—XX вв. Издание текстов, переводы, комментарий, статья и приложения Л. И. Лаврова, М., 1968.
- III. *Документы на половецком языке XVI в. (судебные акты Каменец-Подольской армянской общины)*. Транскрипция, перевод, грамматический комментарий, словарь и предисловие Т. И. Грунина. Под редакцией Э. В. Севортына. Вступительная статья Я. Р. Дашкевича, М., 1967.
- IV. *Қитайская классика в тангутском переводе (Лунь юй, Мэн цзы, Сяо цзин)*. Факсимиле текстов. Предисловие, словарь и указатели В. С. Колоколова и Е. И. Қычанова, М., 1966.
- V. *Сахйб, Дафтар-и дилкушй («Сочинение, радующее сердца»)*.

- Факсимиле текста. Предисловие, аннотированное оглавление, краткий текстологический комментарий и указатели Р. Хади-заде, М., 1965.
- VI. *Чхандогья упанишада*. Перевод с санскрита, предисловие и комментарий А. Я. Сыркина, М., 1965.
- VIII, 1. *Документы по истории японской деревни*. Часть I. Конец XVII — первая половина XVIII в. Перевод, предисловие и приложения О. С. Николаевой, М., 1966.
- IX. Симеон Лехацци, *Путевые заметки*. Перевод с армянского, предисловие, примечания и указатели М. О. Дарбинян, М., 1965.
- X. Лубсан Данзан, *Алтан тобчи («Золотое сказание»)*. Перевод с монгольского, введение, комментарий и приложения Н. П. Шастиной, М., 1973.
- XI. *История халифов анонимного автора XI века*. Факсимиле рукописи. Предисловие и краткое изложение содержания П. А. Грязневича. Указатели М. Б. Пиотровского и П. А. Грязневича, М., 1967.
- XII. Мухаммад Захйр ад-Дин Бабур, *Трактат об 'аръзе*. Факсимиле рукописи. Издание текста, вступительная статья и указатели И. В. Стеблевой, М., 1972.
- XIII. *Идзумо-фудоки*. Перевод с японского, предисловие и комментарий К. А. Попова, М., 1966.
- XIV. *Клинописные тексты из Кюль-тепе в собраниях СССР (Письма и документы торгового объединения в Малой Азии XIX в. до н. э.)*. Автографические копии, транскрипция, перевод, вводная статья, комментарий и глоссарий Н. Б. Янковской. М., 1968.
- XV. *Повествование вардапета Аристакэса Ластивертци*. Перевод с древнеармянского, вступительная статья, комментарий и приложения К. Н. Юзбашяна, М., 1968.
- XVI. *Упанишады*. Перевод с санскрита, предисловие и комментарий А. Я. Сыркина, М., 1967.
- XVII. Рашид ад-Дин, *Переписка*. Перевод, введение и комментарий А. И. Фалиной, М., 1971.
- XVIII. *Чхоэ чхун джон («Повесть о верном Чхоэ»)*. Факсимиле корейской рукописи, перевод, предисловие и комментарий Д. Д. Елисеева, М., 1971.
- XIX. *Чхунхянджон квонджиган («Краткая повесть о Чхунхянь»)*. Факсимиле ксилографа, перевод, предисловие и комментарий А. Ф. Троцевич, М., 1968.
- XX. *Книга правителя области Шан («Шан цзюнь шу»)*. Перевод, предисловие и комментарий Л. С. Переломова, М., 1968.
- XXI. Шараф-хан ибн Шамсаддин Бидлиси, *Шараф-наме*. Перевод, предисловие, примечания и приложения Е. И. Васильевой. Т. 1, М., 1967.
- XXII. Абӯ-л-Фазл Байхақӣ, *История Мас'уда (1030—1041)*. Перевод с персидского, введение, комментарий и приложения А. К. Арендса. Изд. 2-е, дополненное, М., 1969.

- XXIII. Йўсуф ибн Закарийя' ал-Магрибӣ, *Даф' ал-иср 'ан калӣм ахл Миsr* («Удаление бремени с речи жителей Египта»). Факсимиле арабской рукописи. Предисловие и указатели А. С. Аввада, М., 1968.
- XXIV. Закарий Канакерци, *Хроника*. Перевод с армянского, предисловие, комментарий и указатели М. О. Дарбинян-Меликян, М., 1969.
- XXV. *Море писъмен*. Факсимиле тангутских ксилографов. Перевод с тангутского, вступительные статьи и указатель К. Б. Кепинг, В. С. Колоколова, Е. И. Кычанова и А. П. Терентьева-Катанского, М., 1968.
- XXVIII. *Древние фудоки (Хитати, Харима, Бунго, Хидзэн)*. Перевод, предисловие и комментарий К. А. Попова, М., 1969.
- XXIX. Қэнко-хоси, *Записки от скуки («Цурэдзурэгуса»)*. Перевод с японского, вступительная статья, комментарий и указатель В. Н. Горегляда, М., 1970.
- XXX. Мас'ўд ибн Нәмдәр, *Сборник рассказов, писем и стихов*. Факсимиле текста. Предисловие и указатели В. М. Бейлиса, М., 1970.
- XXXI. *Самаркандские документы XV—XVI вв. (О владениях Ходжа Аҳрӣра в Средней Азии и Афганистане)*. Факсимиле, критический текст, перевод, введение, примечания и указатели О. Д. Чехович, М., 1973.
- XXXII, 1. Сыма Цянь, *Исторические записки («Ши цзи»)*. Том 1. Перевод с китайского и комментарий Р. В. Вяткина и В. С. Таскина под общей редакцией Р. В. Вяткина. Вступительная статья М. В. Крюкова, М., 1972.
- XXXIII, 1. *Тексты Кумрана*. Вып. 1. Перевод с древнееврейского и арамейского, введение и комментарий И. Д. Амусина, М., 1971.
- XXXIV. *Бяньвэнь о воздаянии за милости (рукопись из Дуньхуанского фонда Института востоковедения)*. Ч. 1. Факсимиле рукописи. Исследование, перевод с китайского, комментарий и таблицы Л. Н. Меньшикова. Ч. 2. Грамматический очерк и словарь И. Т. Зограф, М., 1972.
- XXXVII. Аракел Даврижеци, *Книга историй*. Перевод с армянского, предисловие и комментарий Л. А. Ханларян, М., 1973.
- XLIII. Ал-Ҳасан ибн Мӯсӣ ан-Наубахтӣ. *Шиитские секты*. Перевод с арабского, исследование и комментарий С. М. Прозорова, М., 1973.

#### ГОТОВЯТСЯ К ИЗДАНИЮ

- XXVI. *Мэн-да бэй-лу («Полное описание монголо-татар»)*. Факсимиле ксилографа. Перевод с китайского, введение, комментарий и приложения Н. Ц. Мункуева.
- XXVII. Фазлаллах ибн Рузбихан Исфahanӣ, *Михман-наме-йи Бухӣрӣ («Записки бухарского гостя»)*. Факсимиле рукописи. Перевод с персидского, введение, комментарий и указатели Р. П. Джалиловой. Под редакцией А. К. Арендса.

- XL. *Вновь собранные драгоценные парные изречения*. Факсимиле ксилографа. Издание текста, перевод с тангутского, вступительная статья и комментарий Е. И. Кычанова.
- XLI. Кацурагава Хосю, *Хокуса монарку («Краткие вести о скитаниях в северных водах»)*. Перевод с японского, комментарий и приложение В. М. Константинова.
- XLII. *Та'рйх-и Сйстйн («История Сйстйна»)*. Перевод с персидского, введение и комментарий Л. П. Смирновой.
- XLIV. Цзи Юнь, *Заметки из хижины «Великое в Малом»*. Перевод с китайского, предисловие, комментарий и приложения О. Л. Фишман.
- XLV. Шах Махмуд ибн Мйрзй Фйзил Чурйс, *Хроника*. Критический текст, перевод с персидского, комментарий и исследование О. Ф. Акимускина.

## СОДЕРЖАНИЕ

|   |     |
|---|-----|
| Ю. М. Алиханова. <i>Дхваньялока</i> Анандавардханы и его учение<br>о поэзии . . . . . | 13  |
| <i>Дхваньялока</i> («Свет дхвани»). Перевод . . . . .                                 | 61  |
| Часть первая . . . . .  | 63  |
| Часть вторая . . . . .  | 81  |
| Часть третья . . . . .  | 114 |
| Часть четвертая . . . . .   | 190 |
| Комментарий . . . . .   | 209 |
| Приложения . . . . .  | 291 |
| Список сокращений . . . . .   | 293 |
| Библиография . . . . .  | 294 |
| Авторы художественных произведений, цитируемых в<br><i>Дхваньялоке</i> . . . . .      | 296 |
| Summary . . . . .   | 301 |

## ДХВАНЬЯЛОКА АНАНДАВАРДХАНЫ И ЕГО УЧЕНИЕ О ПОЭЗИИ

В истории индийской средневековой поэтики сочинение Анандавардханы *Дхваньялока* («Свет дхвани», или «Свет, [освещающий] дхвани») занимает совершенно особое место. Созданное в Кашмире в конце (возможно, в 80-х годах) IX столетия, оно сразу же привлекло к себе внимание местных ученых, а вскоре стало известно и в других областях Индии<sup>1</sup>. Первоначальная реакция на разработанное в *Дхваньялоке* учение о семантической структуре поэтической речи была скорее отрицательной — особенно в философско-лингвистических кругах. Крайне резкие замечания против новой теории содержатся в *Ньяяманджари* («Гроздь ньяи»), комментарии к *Ньяясутре*, составленном соотечественником и современником Анандавардханы Джаянттой<sup>2</sup>. Другой близкий к Анандавардхане по времени кашмирский

---

<sup>1</sup> Во всяком случае, уже в конце IX — начале X в. его хорошо знали в центральных районах Северной Индии, о чем свидетельствуют ссылки на Анандавардхану в *Кавьямимансе*, трактате знаменитого драматурга из Канауджа Раджашекхари. См.: Rājāśekhara, *Kāvyaṁimāṁsā*, ed. by C. D. Dalal and R. A. Sastry, 3d ed., Varoda, 1934, стр. 16.

<sup>2</sup> Примечательно то высокомерие, с которым этот философ говорит об авторе *Дхваньялоки* — поэте, решившем вдруг заняться проблемами речи и семантики: «...эта сила речевой способности исключает также и так называемое дхвани, которое подхватил [где-то] некто, возомнивший себя ученым... Впрочем, стоит ли вести такой разговор с поэтами, когда даже ученым нетрудно заблудиться на непроходимой дороге значения высказываний?». См.: Jayanta Bhāṭṭa, *The Nyāyamāñjari*, vol. 1, Benares, 1936, стр. 45.

ученый — Мукула<sup>3</sup>, хотя и высказывается одобрительно по поводу приведенной в *Дхваньялоке* классификации тропов (и даже включает ее в свое рассмотрение вторичных употреблений слова), но делает это весьма осторожно и явно вразрез с общим мнением<sup>4</sup>. Немало противников нового учения было, по-видимому, и среди теоретиков поэзии конца IX в. Именно этим временем большинство исследователей датируют трактат Наяки (или Бхатта Наяки) *Хридаядарпана* («Зерцало сердца») <sup>5</sup>, согласно поздней традиции написанный исключительно с целью разгрома *Дхваньялоки*. Произведение это, к сожалению, не сохранилось, но и по тем немногочисленным выдержкам из него, которые приводятся в литературе по поэтике X—XI вв., ясно, что полемика с Анандавардханой действительно занимала в нем большое место (хотя явно и не была, вопреки тому, что утверждает традиция, единственной его задачей). В X в., однако, отношение к *Дхваньялоке* начинает меняться. Об ощутимом росте ее влияния свидетельствует, с одной стороны, появление такого

<sup>3</sup> Мукула (также Мукула Бхатта) был сыном Каллаты, согласно *Раджатарангини* Калханы (5.66), жившего, как и Анандавардхана, в правление Авантивармана (855—883). Ученик Мукулы Индураджа восхваляет своего учителя за глубокие познания в мимансе, грамматике, логике и поэтике (см. строфу, завершающую его комментарий к *Кавьяланкарасаранграхе* Удбхаты). Судя по *Абхидхавриттиматрике*, единственному известному ныне сочинению Мукулы, исследовательские интересы этого ученого лежали преимущественно в области логико-эпистемологических и семантических проблем речи.

<sup>4</sup> Ср.: Mukulabhāṭṭa, *Abhidhāvṛttimātrkā*, Mumbaī, 1916, стр. 21: «...Очевидно, таким образом, что дхвани, недавно описанное ценителями поэзии, оказывается включенным в систему косвенных обозначений [объекта], и поэтому здесь об этом сказано лишь в общих чертах. Также умом, острым как кончик травы куша, ученым должно проанализировать вышеизложенное (т. е. учение *Дхваньялоки*), но не следует отвергать его сразу».

<sup>5</sup> Эта датировка основана на отождествлении автора *Хридаядарпаны* с ученым брахманом Наякой, упоминаемым в *Раджатарангини* Калханы (5.59) в числе знаменитых современников и приближенных кашмирского царя Шанкаравармана (883—902). Другая хронологическая версия принадлежит П. В. Кане, который полагает, что Бхатта Наяка жил в середине или даже второй половине X в. (см.: P. V. Kane, *History of saṃskṛit poetics*, 3d ed., Delhi, 1961, стр. 225).